The SUMMA Platform Prototype

Citation for published version:

Link:
Link to publication record in Edinburgh Research Explorer

Document Version:
Publisher's PDF, also known as Version of record

Published In:
Proceedings of the EACL 2017 Software Demonstrations

General rights
Copyright for the publications made accessible via the Edinburgh Research Explorer is retained by the author(s) and/or other copyright owners and it is a condition of accessing these publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

Take down policy
The University of Edinburgh has made every reasonable effort to ensure that Edinburgh Research Explorer content complies with UK legislation. If you believe that the public display of this file breaches copyright please contact openaccess@ed.ac.uk providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.
The SUMMA Platform Prototype

Renars Liepins†
renars.liepins@leta.lv
Ulrich Germann‡
ugermann@inf.ed.ac.uk
Guntis Barzdins† · Alexandra Birch† · Steve Renals† · Susanne Weber†
Peggy van der Kreeft† · Hervé Bourlard† · João Prieto† · Ondřej Klejch†
Peter Bell† · Alexandros Lazaridis† · Alfonso Mendes† · Sebastian Riedel†
Mariana S. C. Almeida† · Pedro Balage† · Shay Cohen† · Tomasz Dwojak†
Phil Garner† · Andreas Giefer† · Marcin Junczys-Dowmunt† · Hina Imran†
David Nogueira† · Ahmed Ali† · Sebastião Miranda† · Andrei Popescu-Belis‡
Lesly Miculicich Werlen† · Nikos Papasarantopoulos† · Abiola Obamuyide‡
Clive Jones† · Fahim Dalvi† · Andreas Vlachos† · Yang Wang† · Sibo Tong‡
Rico Sennrich† · Nikolaos Pappas† · Shashi Narayan† · Marco Damonte‡
Nadir Durrani‡ · Sameer Khurana‡ · Ahmed Abdelali‡ · Hassan Sajjad‡
Stephan Vogel‡ · David Sheppey‡ · Chris Hernon‡ · Jeff Mitchell‡
†Latvian News Agency ‡University of Edinburgh †Deutsche Welle ‡BBC
§Idiap Research Institute ‡Priberam Informatica S.A. ‡University College London
‡University of Sheffield ‡Qatar Computing Research Institute

Abstract

We present the first prototype of the SUMMA Platform: an integrated platform for multilingual media monitoring. The platform contains a rich suite of low-level and high-level natural language processing technologies: automatic speech recognition of broadcast media, machine translation, automated tagging and classification of named entities, semantic parsing to detect relationships between entities, and automatic construction / augmentation of factual knowledge bases. Implemented on the Docker platform, it can easily be deployed, customised, and scaled to large volumes of incoming media streams.

1 Introduction

SUMMA (Scalable Understanding of Multilingual Media)† is a three-year Research and Innovation Action (February 2016 through January 2019), supported by the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme. SUMMA is developing a highly scalable, integrated web-based platform to automatically monitor an arbitrarily large number of public broadcast and web-based news sources.

Two concrete use cases and an envisioned third use case drive the project.

1.1 Monitoring of External News Coverage

BBC Monitoring, a division of the British Broadcasting Corporation (BBC), monitors a broad variety of news sources from all over the world on behalf of the BBC and external customers. About 300† staff journalists and analysts track TV, radio, internet, and social media sources in order to detect trends and changing media behaviour, and to flag breaking news events. A single monitoring journalist typically monitors four TV channels and several online sources simultaneously. This is about the maximum that any person can cope with mentally and physically. Assuming 8-hour shifts, this limits the capacity of BBC Monitoring to monitoring about 400 TV channels at any given time on average. At the same time, BBC Monitoring has access to about 13,600 distinct sources, including some 1,500 TV and 1,350 radio broadcasters. Automating the monitoring process not only allows the BBC to cover a broader

† To be reduced to 200 by the end of March, 2017.
1.2 Monitoring Internal News Production

Deutsche Welle is Germany’s international public service broadcaster. It provides international news and background information from a German perspective in 30 languages worldwide, 8 of which are used within SUMMA. News production within Deutsche Welle is organized by language and regional departments that operate and create content fairly independently. Interdepartmental collaboration and awareness, however, is important to ensure a broad, international perspective. Multilingual internal monitoring of world-wide news production (including underlying background research) helps to increase awareness of the work between the different language news rooms, decrease latency in reporting and reduce cost of news production within the service by allowing adaptation of existing news stories for particular target audiences rather than creating them from scratch.

1.3 Data Journalism

The third use case is data journalism. Measurable data is extracted from the content available in and produced by the SUMMA platform and graphics are created with such data. The data journalism dashboard will be able to provide, for instance, a graphical overview of trending topics over the past 24 hours or a heatmap of storylines. It can place geolocations of trending stories on a map. Customised dashboards can be used to follow particular storylines. For the internal monitoring use case, it will visualize statistics of content that was reused by other language departments.

2 System Architecture

Figure 1 shows an overview of the SUMMA Platform prototype. The Platform is implemented as an orchestra of independent components that run as individual containers on the Docker platform. This modular architecture gives the project partners a high level of independence in their development.

The system comprises the following individual processing components.

2.1 Data Feed Modules and Live Streams

These modules each monitor a specific news source for new content. Once new content is available, it is downloaded and fed into the database via a common REST API. Live streams are automatically segmented into logical segments.

2.2 Database Back-end

Rethink-DB serves as the database back-end. Once new content is added, Rethink-DB issues processing requests to the individual NLP processing modules via RabbitMQ.

www.rethinkdb.com
2.3 Automatic Speech Recognition

Spoken language from audio and video streams is first processed by automatic speech recognition to turn it into text for further processing. Models are trained on speech from the broadcast domain using the Kaldi toolkit (Povey et al., 2011); speech recognition is performed using the CloudASR platform (Klejch et al., 2015).

2.4 Machine Translation

The lingua franca within SUMMA is English. Machine translation based on neural networks is used to translate content into English automatically. The back-end MT systems are trained with the Nematus Toolkit (Sennrich et al., 2017); translation is performed with AmuNMT (Junczys-Dowmunt et al., 2016).

2.5 Entity Tagging and Linking

Depending on the source language, Entity Tagging and Linking is performed either natively, or on the English translation. Entities are detected with TurboEntityRecognizer, a named entity recognizer within TurboParser (Martins et al., 2009). Then, we link the detected mentions to the knowledge base with a system based on our submission to TAC-KBP 2016 (Paikens et al., 2016).

2.6 Topic Recognition and Labeling

This module labels incoming news documents and transcripts with a fine-grained set of topic labels. The labels are learned from a multilingual corpus of nearly 600k documents in 8 of the 9 SUMMA languages (all except Latvian), which were manually annotated by journalists at Deutsche Welle. The document model is a hierarchical attention network with attention at each level of the hierarchy, inspired by Yang et al. (2016), followed by a sigmoid classification layer.

2.7 Deep Semantic Tagging

The system also has a component that performs semantic parsing into Abstract Meaning Representations (Banarescu et al., 2013) with the aim to incorporate them into the storyline generation eventually. The parser was developed by Damonte et al. (2017). It is an incremental left-to-right parser that builds an AMR graph structure using a neural network controller. It also includes adaptations to German, Spanish, Italian and Chinese.

2.8 Knowledge Base Construction

This component provides a knowledge base of factual relations between entities, built with a model based on Universal Schemas (Riedel et al., 2013), a low-rank matrix factorization approach. The entity relations are extracted jointly across multiple languages, with entities pairs as rows and a set of structured relations and textual patterns as columns. The relations provide information about how various entities present in news...
documents are connected.

2.9 Storyline Construction and Summarization
Storylines are constructed via online clustering, i.e., by assigning storyline identifiers to incoming documents in a streaming fashion, following the work in Aggarwal and Yu (2006). The resulting storylines are subsequently summarized via an extractive system based on Almeida and Martins (2013).

3 User Interface
Figure 2 shows the current web-based SUMMA Platform user interface in the storyline view. A storyline is a collection of news items that concern a particular “story” and how it develops over time. Details of the layout are explained in the figure annotations.

4 Future Work
The current version of the Platform is a prototype designed to demonstrate the orchestration and interaction of the individual processing components. The look and feel of the page may change significantly over the course of the project, in response to the needs and requirements and the feedback from the case partners, the BBC and Deutsche Welle.

5 Availability
The public release of the SUMMA Platform as open source software is planned for April 2017.

6 Acknowledgments
This work was conducted within the scope of the Research and Innovation Action SUMMA, which has received funding from the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 688139.

References
Charu C. Aggarwal and Philip S. Yu. 2006. A framework for clustering massive text and categorical data streams. In SIAM Int’l. Conf. on Data Mining, pages 479–483. SIAM.


Laura Banarescu, Claire Bonial, Shu Cai, Madalina Georgescu, Kira Griffitt, Ulf Hermjakob, Kevin Knight, Philipp Koehn, Martha Palmer, and Nathan Schneider. 2013. Abstract meaning representation for sembanking. Linguistic Annotation Workshop.